

Complete Lesson Transcript – Lesson 407 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第四百〇七課.

大家好，我是楊老師.

Raphael: 大家好，我是賴老師.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎加入我們的中文學習課程.

Raphael: 在今天的課程中，我們會聽到人們在一些特別的情況裡，使用這五個跟數字有關係的句子. 請你們先仔細聽等一下在句子中會出現的生字.

Kirin: 石.

Adam: Rock or stone.

Kirin: 石頭.

Adam: Stone.

Kirin: 舌.

Adam: Tongue.

Raphael: 請你們仔細聽第一個句子.

Kirin: 一心二用.

Raphael: 通常，只要我們專心地去做一件事情，很快就能完成. 但是有時候因為事情很多，想快一點做完，我們就會在同一個時間裡做兩件事情.

Kirin: 可是我們一心二用的時候，一方面因為一次做兩件事情速度反而變慢了，另一方面因為不夠專心所以就很容易犯錯誤.

Raphael: 像開車這種需要專心的情況，就不能有一心二用的行為才不會發生危險的事情. 接下來，請聽第二個句子.

Kirin: 一石二鳥.

Raphael: 石是石頭的意思. 鳥 就是可以在天空中飛的動物. 這句話的意思是說只做一件事情就可以得到兩種好的結果. 就像只用一個石頭卻打到了兩隻鳥.

Kirin: 也就是只付出了一些努力, 但是最後得到了很多收穫. 比如說, 常常做運動不但可以讓我們的身體比較健康, 而且還可以保持身材. 或是很多人去澳洲度假, 順便打工, 賺的錢還可以當作旅行的費用.

Raphael: 所以, 我們可以說...

Kirin: 那真是一件一石二鳥的事情.

Raphael: 沒錯. 請繼續聽第三個句子.

Kirin: 七嘴八舌.

Raphael: 這裡說的嘴就是嘴巴. 然後, 舌是身體的一部分, 它在嘴巴裡面, 可以用來幫助吃東西, 發音, 還可以試味道. 另外, 七跟八這兩個數字是代表很多的意思, 不是真的有七個嘴和八個舌.

Kirin: 這句話的意思是很多人在一個場合討論一件事情的時候, 因為大家都有自己的意見, 每個人的嘴巴一直在講自己的想法, 感覺非常地熱鬧, 可是可能因為意見太多, 最後反而沒有一個結果.

Raphael: 沒錯, 就像每次要出去玩之前, 大家總是七嘴八舌的討論要去哪裡, 可是最後卻連一個答案都沒有, 只好投票決定. 再來, 請聽第四個句子.

Kirin: 亂七八糟.

Raphael: 這個糟是 糟糕 的糟. 意思也跟糟糕差不多, 是 不好的 還有 壞 的意思. 這句話的意思是用來形容東西亂放, 或是事情做得很糟糕. 另外, 在中國的成語裡面, 常常會用到七跟八這兩個數字, 都是代表很多的意思.

Kirin: 比如說, 弟弟的房間總是亂七八糟, 地上全部都是東西. 或是這段文章翻譯得亂七八糟, 讓人看不懂在寫什麼.

Raphael: 嗯, 很好的例子. 請聽最後一個句子.

Kirin: 十全十美.

Raphael: 這裡的全是 完全 的全，意思也跟完全差不多，在這裡說的是完成了全部的事情。美是美麗的美，意思就是沒有任何的缺點，結果非常地好。這裡提到兩次十這個數字，代表的是全部，也就是每一個部分。

Kirin: 比如說，這件作品看起來真是十全十美，難怪有人把它當作藝術品一樣。

Raphael: 也可以說，世界上沒有十全十美的人，每個人都會失敗，所以我們不要因為覺得挫折就放棄想做的事情。

Kirin: 沒錯。

Raphael: 我們的會員可以上網到我們的網站 chineselearnonline.com 這個地方做更多的練習。

Kirin: 你們繼續加油。